

Details & lyrics in English
Information in Deutsch, Original-Liedertexte
Texte de présentation en français, paroles originales
Texto en español con letras originales
Original Goan Lyrics

File under:
India



ARC Music
LC 05111
EUCD 2350

Popular Traditional Songs from Goa, India, a Portuguese colony until 1961. The songs, a beautiful mix of Indian and Portuguese influences, sung in the local *Konkani* dialect and Portuguese, are presented in modern arrangements and instrumentations. Information about the music in four languages. Original Goan lyrics plus English translations in the CD booklet.

Traditionelle Lieder aus Goa, Indien, einer portugiesischen Kolonie bis 1961. Die Songs, eine schöne Mischung portugiesischer und indischer Einflüsse, im örtlichen *Konkani*-Dialekt gesungen, werden in modernen Arrangements präsentiert. Information über die Musik in vier Sprachen. Original goanische Liedertexte im Beiheft.

Chansons traditionnelles de Goa, en Inde, qui fut une colonie portugaise jusqu'en 1961. Charmant mélange d'éléments culturels indiens et portugais accompagné de paroles en *konkani* (dialecte local) et en portugais ; adaptation et instruments modernes. Livret intérieur avec informations au sujet de la musique en quatre langues et paroles originales.

Canciones tradicionales de Goa, India, que fue colonia portuguesa hasta 1961. Las canciones, un hermosa mezcla de influencias indias y portuguesas, cantadas en el dialecto local *konkani* y portugués, se presentan con modernos arreglos e instrumentaciones. Información sobre la música en cuatro idiomas. Letra original goana en el folleto del CD.

1. **Hanv Saiba Poltodd Vetam** (Carlos Eugénio Ferreira, arr. by Ernesto Leite) - 6:10
2. **Don Kallzam** (anon., arr. by Ernesto Leite) - 3:41
3. **Rajan Ani Prema** (Antoninho De Souza, arr. by Ernesto Leite) - 4:28
4. **Mollbailo Dou** (anon., arr. by Ernesto Leite) - 4:48
5. **Shangri-La Goa** (Gonzaga Coutinho, arr. by Ernesto Leite) - 3:00
6. **Kedna** (Terry Souza, arr. by Ernesto Leite) - 3:41
7. **Tambde Roza** (Ligório Costa, arr. by Ernesto Leite) - 6:21
8. **Voddekara** (trad., arr. by Ernesto Leite) - 4:31
9. **Ya Ya Mayaya** (trad., arr. by Ernesto Leite) - 5:00
10. **Adeus Korchea Vellar** (Torquato de Figueiredo, arr. by Ernesto Leite) - 3:40



Licensed from Gonzaga Coutinho

© & © 2011, ARC Music Productions Int. Ltd. - Product of United Kingdom - Manufactured in Austria
ARC Music Int., P.O.Box 111, East Grinstead, West Sussex RH19 4FZ, Great Britain
Tel: +44 (0)1342 328567 • Fax: +44 (0)1342 315958 • E-mail: info@arcmusic.co.uk
ARC Music Inc., P.O.Box 2453, Clearwater, Florida, 33757 - 2453, USA

www.arcmusic.co.uk

